

УДК 811.1/2

ББК Ш 140/159

А 43

Под редакцией:

Доктор педагогических наук, профессор

Н.Н. Сергеева

Научный редактор:

Кандидат педагогических наук, доцент

Е.Е. Горшкова

А 43

Актуальные проблемы германистики, романистики и русистики. Материалы ежегодной международной конференции. Екатеринбург, 3–4 февраля 2012 г. [Текст] / Урал. гос. пед. ун-т. — Екатеринбург, 2012. — Ч. I. — 368 с.

Сборник включает тезисы докладов и сообщений, прочитанных в рамках конференции «Актуальные проблемы германистики, романистики и русистики», организованных кафедрой немецкого языка и методики его преподавания, ФГБОУ ВПО «Уральского государственного педагогического университета 3–4 февраля 2012 г.

Для студентов, аспирантов и преподавателей, филологических и лингвистических специальностей высших учебных заведений.

ISBN 978-5-7186-0463-4

УДК 811.1/2

ББК Ш 140/159

А 43

© Институт иностранных языков, 2012

© ФГБОУ ВПО «Уральский государственный педагогический университет», 2012

Содержание

Оглавление	1
Общетеоретические проблемы германистики, русистики, индоевропеистики: исследования в области терминоведения, лексикологии, диалектологии, языковых систем и др.	7
<i>Аникина Т.В.</i> Использование небуквенной символики в виртуальных именах собственных	7
<i>Братчикова Е.А.</i> К вопросу о носителе фонетического значения	15
<i>Глазырина А.И.</i> Компонентный анализ специальных единиц с суффиксом <i>-ware</i> английского компьютерного подязыка	23
<i>Голованова Е.И.</i> Феномен перекаатегоризации в сфере научного знания	38
<i>Гурова Ю.И.</i> Морфологическая система глагола в древнеанглийском языке	45
<i>Дмитриева О.А.</i> Социокультурная характеристика языковой моды ..	50
<i>Дубинин С.И.</i> Лексика нижненемецкого происхождения в современном немецком литературном языке	56
<i>Копенкина И.Б., Скребова Е.Г.</i> Семантико-функциональное описание сложноподчиненных предложений с пространственным соотношением компонентов (на материале немецкого и английского языков)	64
<i>Кошкина Е.Г.</i> Анализ семантических процессов в лексических единицах немецкого языка, вербализующих концепт «пространство» (диахронический аспект)	71
<i>Лазарев В.А., Михайлова Л.М.</i> Теория прототипов в процессе категоризации	80
<i>Ларцева Е.В.</i> Современный статус американского варианта английского языка и перспективы его развития	85
<i>Ласкова М.В.</i> Коммуникативно-прагматические условия выражения рода в современном русском языке	93

<i>Лукин О. В.</i> Эклектичность теории частей речи: исторические предпосылки	97
<i>Плетнева Н.В.</i> Семантические процессы в усечениях современного английского языка	104
<i>Подвигина Н.Б.</i> К вопросу о некоторых лексических особенностях профессионального жаргона водителей-дальнобойщиков	109
<i>Постникова Е.А.</i> Гендерные исследования в лингвистике	115
<i>Рахматуллина А.Н.</i> Элативная функция превосходной степени имени прилагательного как один из видов системной асимметрии..	122
<i>Федорова М.М.</i> Частеречная характеристика лексических единиц денотативного класса <теег> в немецком языке.....	128
<i>Чайкисова А.В.</i> Проблемы языковой модальности с позиций когнитивной лингвистики	136
<i>Шумарин С.И.</i> Отношения синонимии в сфере аббревиации	142
Сопоставительная лингвистика, фразеология и переводоведение	149
<i>Антонова И.В.</i> Особенности усечения компонентного состава фразеологических единиц коммуникативного класса современного английского языка	149
<i>Берчатова И. С.</i> Способы передачи английских аббревиатур, используемых в виртуальном общении, на русский язык.....	155
<i>Буренкова С.В.</i> Geistige Fähigkeiten im Spiegel der deutschen Phraseologie	159
<i>Воронин Р.А.</i> Представления британцев о хорошем и плохом через призму пословиц с компонентами good и bad	167
<i>Гаджиева А.Ю.</i> Ещё раз об относительности сравнения индоевропейских умлаута и фюзии с их тюркскими «аналогами»....	170
<i>Готлан Ю.А., Дронова Л.П.</i> История и генетические связи англ. clean	176

<i>Гузикова В.В.</i> Лингвокультурологический аспект урбанонимов как отражение национальной картины мира	182
<i>Загороднева Е.В.</i> Внутренняя форма фразеологической единицы и ее роль в конструировании маскулинного гендера на фразеологическом уровне французского языка.....	190
<i>Игнатович Я.П., Федуленкова Т.Н.</i> Особенности наиболее распространенных структурных моделей английских фразеологизмов с компонентом give	194
<i>Клюшина З.В., Федуленкова Т.Н.</i> Английские глагольные фразеологизмы с компонентом make: проблемы перевода.....	200
<i>Коптева О.В.</i> Лакунарность и развитие языка	205
<i>Кравцов С.М., Пишеничная А.Ю.</i> Конверсия в словообразовании в сопоставлении с омонимией (на материале русского и французского языков).....	209
<i>Лескина С.В.</i> Фразеологизмы как демонстраторы функционирования синтаксической субкатегории экспрессивности в процессе интенсификации эмотивности (на примере русских и английских единиц)	216
<i>Маклакова Е.М.</i> Структурно-грамматический и семантический аспекты глагольных фразеологических единиц с компонентом-зоонимом в английском, французском и русском языках	226
<i>Малькова В.В.</i> Семантические различия устойчивых сравнений русского и немецкого языков	231
<i>Нифанова Т.С.</i> Сопоставительное изучение способов выражения субъектно-объектных отношений, закрепленных в значении лексических единиц	238
<i>Новикова Ю.В., Ласкова М.В.</i> Типология переводческих ошибок в сатирическом произведении (на материале повести м.а. булгакова «собачье сердце» и трех её переводов)	245
<i>Нуруллина А.Г.</i> Компоненты «грех», «дьявол» и «ад» во фразеологических единицах английского и русского языков.....	254

<i>Самарина И.В.</i> Специфика перевода имен-прозвищ на материале английских волшебных сказок	261
<i>Сараев Л.О.</i> Лексика «орудия и инструменты» в немецких культурах, особенности их употребления и перевода	266
<i>Скоробогатова Т.И.</i> Способность фразеологии к «исторической аккумуляции»: функции фе, обуславливающие связь фразеологии с историей народа – носителя языка.....	271
<i>Уланович О.И.</i> Суггестивные эффекты звукоизобразительных символов русского и английского языков	280
<i>Харлов И.Е.</i> Языковой образ человека: английский образ vs французский образ	284
<i>Хрущева О.А.</i> Перевод блендов-культурем.....	288
<i>Чугунова С.А.</i> Корпоральная основа культурно-специфичных концептов времени (на материале различных языков).....	293
<i>Ялалова Р.Р.</i> Структурно-грамматический анализ фразеологических единиц, характеризующих «болезнь-здоровье», в английском, немецком и русском языках	301